

Chief, Field Operations Staff

28 January 1960

[Redacted] BIS

STAT

North Vietnam Logographs

1. Logographs employed in the Daily Report of recent date have been found to be inaccurate, misleading, and apparently unauthorized.

2. Specific examples of improper logographs have been taken from the Far East Daily Report for Thursday, January 21, 1960:

EXAMPLES

P. EEE3-The 12:00 Vietnamese broadcast for South Vietnam was logographed as follows: Hanoi, Voice of Vietnam, in Vietnamese to South Vietnam
The correct logograph should read as follows:

Hanoi, in Vietnamese to South Vietnam

The use of "Voice of Vietnam" is obsolete and not authorized

P. EEE7-The 11:00 Vietnamese broadcast for home consumption - a part of the North Vietnam Home Service First Program was logographed as follows:

Hanoi, Voice of Vietnam, in Vietnamese to Southeast Asia

The correct logograph should read as follows:

Hanoi, North Vietnam Home Service

While the broadcast is audible outside of North Vietnam territory, the primary target is North Vietnam itself.

P. EEE9-The 04:40 Home Service Vietnamese broadcast was logographed as that on P. EEE7

P. EEE10-The Vietnam News Agency Morsecast to Peking is logographed as follows:

Hanoi, VNA, in Vietnamese Morse to GMI, (DRV Mission), Peking

The correct logograph should read as follows:

Hanoi, VHA, in Vietnamese Morse to Vietnamese Embassy, Peking

The DRV Mission in Peking was raised to Embassy status several years ago. The use of GMI, call letters mean nothing and therefore should be dropped.

3. Attached is a detailed list of current logographs for North Vietnam voice and press casts that should be adopted by the Saigon Bureau, and Okinawa.

CONCUR

[Redacted]

[Redacted]

STAT
STAT

APPROVED

[Redacted]

STAT

ATTACHMENT: CURRENT NORTH VIETNAM LOGOGRAPHS

NORTH VIETNAM VOICE AND PRESS LOGOGRAPHS

Hanoi, in Vietnamese to South Vietnam

Hanoi, in Vietnamese to Overseas Vietnamese

Hanoi, in (Cantonese, English, French, or Mandarin) to Southeast Asia

Hanoi, in Cambodian to Cambodia

Hanoi, in Laotian to Laos

Hanoi, in Thai to Thailand and Vietnam

Hanoi, in (Bahnar, Chrau, Ede, Hre, Jarai, Khong, or Rhade) to ~~Mountain~~ *Highland* *Minorities* People

Hanoi, North Vietnam Home Service

Hanoi, VNA, in English Dictation to Southeast Asia

Hanoi, VNA, in Vietnamese Dictation to Vietnam Embassy, Peking

THE USE OF THE TERM "VOICE OF VIETNAM" IN LOGOGRAPHS IS NOT AUTHORIZED

Hanoi, VNA, in English Morse to Europe and Asia

Hanoi, VNA, in (Vietnamese or other language) Morse to Vietnam Embassy, Peking

Hanoi, VNA, in Vietnamese Morse to Vietnam

Hanoi, (name of agency) in (language) Morse to (destination)

Hanoi, in (language) Morse to (name of publication), (location of publication)